

ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
THE MINISTRY OF EDUCATION
UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMIȘOARA¹⁾
WEST UNIVERSITY OF TIMIȘOARA
SUPPLEMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾Acest supliment însoțește diploma cu seria _____ nr. _____
This Supplement is for diploma series _____ no. _____

1. DATELE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at the birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family names(s) (after marriage) (if applicable)</i>	
1.1a		1.1b	
Inițiala (inițialele) numelui (prenumelui) tatălui/mamei <i>Initial(s) of father's/mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a		1.2b	
Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii <i>Place of birth</i>	
1.3a		1.3b	
Număr matricol <i>Student enrollment number</i>		Cod numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrollment</i>
1.4		1.5	2022-2023

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor)
Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)

2.1	LIMBI MODERNE APLICATE (ENGLEZĂ; FRANCEZĂ; GERMANĂ; SPANIOLĂ; RUSĂ), LICENȚIAT ÎN LIMBI MODERNE APLICATE <i>APPLIED MODERN LANGUAGES (ENGLISH; FRENCH; GERMAN; SPANISH; RUSSIAN), BACHELOR IN APPLIED MODERN LANGUAGES</i>		
Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2a	LIMBI MODERNE APLICATE <i>APPLIED MODERN LANGUAGES</i>	2.2b	LIMBI MODERNE APLICATE (ENGLEZĂ; FRANCEZĂ; GERMANĂ; SPANIOLĂ; RUSĂ) <i>APPLIED MODERN LANGUAGES (ENGLISH; FRENCH; GERMAN; SPANISH; RUSSIAN)</i>
Numele și statutul instituției de învățământ superior care acordă diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>	
2.3a	UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMIȘOARA UNIVERSITATE DE STAT ACREDITATĂ <i>WEST UNIVERSITY OF TIMIȘOARA / ACCREDITED STATE UNIVERSITY</i>	2.3b	FACULTATEA DE LITERE, ISTORIE ȘI TEOLOGIE <i>FACULTY OF LETTERS, HISTORY AND THEOLOGY</i>
Numele și statutul instituției de învățământ superior absolvite (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4a	-	2.4b	
Limba (limbile) de studiu/examinare <i>Language(s) of instruction/examination</i>			
2.5	ROMÂNĂ, ENGLEZĂ, FRANCEZĂ, GERMANĂ, SPANIOLĂ, RUSĂ, ROMANIAN, ENGLISH, FRENCH, GERMAN, SPANISH, RUSSIAN		

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării

Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform SECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1 **CICLUL I - STUDII UNIVERSITARE DE LICENȚĂ, 6 CNC**
BACHELOR STUDIES, 6 EQF

3.2 **3 ANI, 180 SECT**
3 YEARS, 180 ECTS

Condiții de admitere
Access requirement(s)

3.3 **DIPLOMĂ DE BACALAUREAT+EXAMEN DE ADMITERE**
BACCALAUREATE +ADMISSION EXAMINATION

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ

Mode of study

4.1 **CU FRECVENȚĂ**
FULL-TIME STUDY

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii

Learning outcomes of the study programme

Competențe profesionale

CP1 Competențe lingvistice care asigură utilizarea corectă a limbilor studiate.

CP2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile studiate.

CP3 Utilizarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.

CP4 Identificarea, înțelegerea și explicarea rolului problemelor și dezbaterilor traductiv-traductologice în cultură și în mediul socio-profesional contemporan.

CP5 Decodarea și transpunerea adecvate a conținuturilor cu specific cultural.

CP6 Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date).

CP 7 Stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor.

Competențe transversale

CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi moderne aplicate în deplină concordanță cu etica profesională.

CT2 Aplicarea metodelor și instrumentelor de cercetare specifice domeniului de specializare.

CT3 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil.

CT4 Relaționarea în echipă, comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice pentru eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor;

4.2 CT5 Organizarea unui proiect individual de formare continuă/îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

CT6 Utilizarea mijloacelor și surselor relevante de documentare.

CT7 Utilizarea instrumentelor electronice în realizarea sarcinilor de lucru specifice ocupațiilor pentru care pregătește programul.

CT8 Respectarea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare.

Rezultate ale învățării:

a) Cunoștințe:

1. cunoașterea și înțelegerea sistemului gramatical și lexical al limbilor studiate;

2. cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare scrisă și orală;

3. cunoașterea și înțelegerea caracteristicilor stilurilor funcționale în limbile studiate, a asemănărilor și diferențelor dintre acestea;

4. cunoașterea și înțelegerea terminologiei specifice lingvisticii generale, lingvisticii limbilor studiate, abordărilor traductive și teoriilor traductologice;

5. cunoașterea și înțelegerea elementelor de metalimbaj traductiv;

6. cunoașterea principiilor și modalităților de transfer lingvistic, cultural și profesional;

7. cunoașterea diferitelor tipuri de echivalențe și a strategiilor de selectare adecvată a acestora;

8. cunoașterea principalelor strategii de evaluare a textelor (sursă și țintă) la nivel de funcționalitate, relevanță, consecvență, corectitudine;

9. cunoașterea și înțelegerea principalelor caracteristici ale culturilor și civilizațiilor limbilor studiate;

10. cunoașterea și înțelegerea aspectelor de bază ale unor domenii conexe de interes general (economie, administrație publică, drept etc.);
11. cunoașterea strategiilor de organizare a unei prezentări orale sau scrise în funcție de publicul țintă;
12. cunoașterea metodelor și instrumentelor de cercetare, a mijloacelor și surselor moderne de documentare specifice domeniului de specializare;
13. cunoașterea instrumentelor electronice care pot fi utilizate pentru realizarea sarcinilor specifice domeniului de specializare;
14. cunoașterea și înțelegerea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare.

b) Abilități:

1. utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical;
2. scrierea și exprimarea orală corectă în limbile studiate;
3. respectarea și aplicarea creativă a principiilor de exprimare scrisă și orală în situații de comunicare variate;
4. utilizarea corectă, conștientă și flexibilă a stilurilor funcționale în limbile studiate, ținând cont de caracteristicile acestora, de asemănările și deosebirile dintre acestea în limbile studiate și de situația de comunicare;
5. utilizarea corectă a terminologiei specifice lingvisticii și teoriilor traductologice;
6. selectarea și utilizarea adecvată a strategiilor de transfer lingvistic și cultural;
7. încadrarea corectă a stilurilor/genurilor textelor sursă;
8. analiza modului în care diferite tipuri de texte se raportează la contextele/domeniile din care provin;
9. decodarea corectă a intenționalității/ tiparelor și strategiilor discursive și manipulative ale diferitelor tipuri de texte;
10. evaluarea adecvată a rezultatelor procesului traductiv;
11. reflectarea în scris și oral asupra caracteristicilor textelor sursă/țintă;
12. raportarea adecvată la cultura și civilizația țintă;
13. utilizarea metodelor și instrumentelor de informare și cercetare, a mijloacelor și surselor moderne de documentare specifice domeniului de specializare;
14. selectarea și utilizarea eficientă a instrumentelor electronice pentru realizarea sarcinilor specifice domeniului de specializare;
15. respectarea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare în realizarea tuturor sarcinilor.

c) Responsabilitate și autonomie:

1. Gestionarea de activități și de proiecte complexe, bazate pe cunoștințele și aptitudinile enumerate, în timpul formării profesionale și, ulterior, la locul de muncă: raport bazat pe studiu de caz, raport de stagiu în instituții, proiecte de traducere, proiecte pentru organizarea unor evenimente științifice și culturale în domeniul limbilor studiate;
2. asumarea responsabilității pentru luarea deciziilor în situații imprevizibile în procesul de formare și, ulterior, la locul de muncă: asumarea de roluri de mediere culturală și profesională;
3. gestionarea eficientă a resurselor și timpului;
4. asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.

Professional competences

- CP1 Linguistic competences that contribute to the correct use of the languages studied;
- CP2 Efficient oral and written communication in the languages studied;
- CP3 Adequate use of translation strategies and oral and written mediation from language B into language C or A and back in general and semi-specialized domains;
- CP4 Identification, understanding, and explanation of the role of translation-related issues and debates in contemporary culture and the socio-professional environment;
- CP5 Adequate decoding and transfer of culture-specific content;
- CP6 Adequate use of general techniques of investigation, research, classification, and storage of information, use of IT instruments (electronic dictionaries, databases, etc.);
- CP7 Familiarity with the essentials of text editing and copy editing; use of text editing software and document archiving techniques.

Transdisciplinary competences

- CT1 Use of the components of the field of applied modern languages in accordance with professional ethics;
- CT2 Use of research methods and tools that are specific for the specialization field;
- CT3 Optimal management and rigorous, efficient, and responsible completion on time of professional tasks.
- CT4 Team work, interpersonal communication, and taking on specific roles to render the group's activity more efficient and to use resources economically;
- CT5 Setting up an individual life-long learning project/ meeting learning objectives through information-gathering activities, team projects and participation in institutional personal and professional development programs.
- CT6 Use of relevant research resources and tools;
- CT7 Use of electronic tools in performing tasks specific for the occupations for which the program trains specialists.
- CT8 Observance of the ethics and professional deontology rules specific for the specialization field.

Learning outcomes:

a) Knowledge:

1. knowledge and understanding of the lexical and grammatical system of the languages studied;
2. Knowledge and understanding of the principles of written and oral expression
3. knowledge and understanding of functional styles characteristics in the languages studied, of the similarities and differences between them;
4. knowledge and understanding of general linguistics terminology, of the terminology of the languages studied, of translation approaches and theories;
5. knowledge and understanding of elements of translation metalanguage;
6. knowledge of the principles and methods of linguistic, cultural, and professional transfer;
7. knowledge of various types of equivalences and of how to select them appropriately;
8. knowledge of the main strategies of assessing source and target texts at the level of their functionality, relevance, consistency, and accuracy;
9. knowledge and understanding of the main characteristics of the cultures and civilizations of the languages studied;
10. knowledge and understanding of the main aspects of general fields connected to translation (business, public affairs, law, etc.);
11. knowledge of strategies for organizing an oral or written presentation in accordance with the target audience;
12. knowledge of research methods and tools, of modern documentation means and sources specific for the specialization field;
13. knowledge of electronic tools which can be used for completing tasks specific for the specialization field;
14. knowledge and understanding of the ethics and professional deontology rules specific for the specialization field.

b) Skills:

1. Correct use of the languages studied, from a phonetic, grammatical and lexical point of view
2. Correct written and oral expression in the languages studied;
3. Observance and creative application of the principles of written and oral expression in various communication situations;
4. The correct, purposeful, and flexible use of functional styles in the languages studied, taking into account their characteristics, the similarities and differences between them in the languages studied, and the communication situation;
5. The correct use of terminology specific to linguistics and translation theories;
6. Appropriate selection and use of strategies of linguistic and cultural transfer;
7. Correct identification of the source text genres/styles;
8. Analysis of the way in which different types of text relate to their source contexts and fields;
9. Correct decoding of the intentionality/typology and of the discursive and manipulative strategies of different types of texts;
10. Adequate evaluation of the translation process results;
11. Written and oral reflection on the features of the source/target texts;
12. Appropriate positioning in relation to the target culture and civilization;
13. Efficient use of information and research methods and tools specific to the field of specialization;
14. Selection and efficient use of electronic tools to perform tasks specific to the field of specialization;
15. Observance of the general norms of professional ethics and deontology specific to the field of specialization in accomplishing all tasks.

c) Responsibility and autonomy:

1. Management of complex activities and projects, based on the enumerated knowledge and skills, both during professional training and later in the workplace: case studies reports, internship reports, translation projects, projects for the organization of academic and cultural events in the field of the languages studies;
2. Taking responsibility for making decisions in unpredictable situations both during the training process and subsequently in the workplace;
3. Efficient time and resource management;
4. Taking responsibility for one's own professional training and development.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...
Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. .../...

4.3

Nr. <i>No.</i>	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	³⁾ Total ore <i>Number of hours</i>				Nota <i>Grade</i>		Nr. credite <i>Number of ECTS/SECT credits</i>	
		C	S	LP	P	Sem I <i>1st sem</i>	Sem II <i>2nd sem</i>	Sem I <i>1st sem</i>	Sem II <i>2nd sem</i>
Anul I (anul universitar 2021-2022) <i>1st year of study (2021-2022 academic year)</i>									
1	Ortoepie, ortografie și punctuație: Limba română <i>Romanian: Orthoepy, spelling, and punctuation</i>	14	14	0	0		-	3	-
2	Limba română: Cultivarea limbii <i>Romanian: Language development</i>	14	14	0	0	-		-	3
3	Istoria traducerii <i>History of translation</i>	28	0	0	0	-		-	3
4.a	Informatică aplicată: Redactare 1	0	0	28	0		-	1	-

Nr. <i>No.</i>	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	3)Total ore <i>Number of hours</i>				Nota <i>Grade</i>		Nr. credite <i>Number of ECTS/SECT credits</i>	
		C	S	LP	P	Sem I <i>1st sem</i>	Sem II <i>2nd sem</i>	Sem I <i>1st sem</i>	Sem II <i>2nd sem</i>
	<i>Applied IT: Word Processing 1</i>								
4.b	Informatică aplicată: Redactare 2 <i>Applied IT: Word Processing 2</i>	0	0	14	0	-		-	1
5.a	Limba contemporană B cu aplicare la traducere 1 <i>Contemporary language B in the context of translation 1</i>	14	14	0	0		-	4	-
5.b	Limba contemporană B cu aplicare la traducere 2 <i>Contemporary language B in the context of translation 2</i>	14	14	0	0	-		-	3
6.a	Inițiere practică și teoretică în traducere (din B în A) 1 <i>Practical and Theoretical Introduction to Translation (from B into A) 1</i>	14	14	0	0		-	3	-
6. b	Intițiere practiă și teoretică în traducere (din B în A) 2 <i>Practical and Theoretical Introduction to Translation (from B into A) 2</i>	14	14	0	0	-		-	3
7.a	Competențe de traducere B 1 <i>Translation skills B 1</i>	0	0	56	0		-	4	-
7.b	Competențe de traducere B 2 <i>Translation skills B 2</i>	0	0	56	0	-		-	4
8.a	Limba contemporană C cu aplicare la traducere 1 <i>Contemporary language C in the context of translation 1</i>	14	14	0	0		-	4	-
8.b	Limba contemporană C cu aplicare la traducere 2 <i>Contemporary language C in the context of translation 2</i>	14	14	0	0	-		-	3
9.a	Inițiere practică și teoretică în traducere (din C în A) 1 <i>Practical and Theoretical Introduction to Translation (from C into A) 1</i>	14	14	0	0		-	3	-
9.b	Intițiere practiă și teoretică în traducere (din C în A) 2 <i>Practical and Theoretical Introduction to Translation (from C into A) 2</i>	14	14	0	0	-		-	3
10.a	Competențe de traducere C 1 <i>Translation skills C 1</i>	0	0	56	0		-	4	-
10.b	Competențe de traducere C 2 <i>Translation skills C 2</i>	0	0	56	0	-		-	4
11	Practică de specialitate 1 <i>Internship 1</i>	0	0	0	28	-		-	1
12	Etică, integritate și scriere academică <i>Academic ethics, integrity, and writing</i>	14	14	0	0		-	2	-
13.a	Curs practic intensiv C 1 <i>Intensive Practical Course C 1</i>	0	0	28	0		-	2	-
13.b	Curs practic intensiv C 2 <i>Intensive Practical Course C 2</i>	0	0	14	0	-		-	2
14.a	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	0	0	0	14		-	1	-
14.b	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	0	0	0	14	-		-	1
Promovat cu media ⁴⁾ : <i>Pass, average grade per academic year:</i>		Total credite: <i>Total ECTS/SECT credits:</i>				64 (60+2)			
Anul II (anul universitar 2022-2023) <i>2nd year of study (2022-2023 academic year)</i>									
1	Limba română (Comunicare orală) <i>Romanian (Oral communication)</i>	14	14	0	0		-	3	-
2	Limba română: Tehnici de exprimare scrisă <i>Romanian: Written communication techniques</i>	14	14	0	0	-		-	3
3	Metalimbaj: Traducere și traductologie <i>Metallanguage: Translation and Translation Studies</i>	14	0	0	0		-	2	-
4	Analiza discursului B <i>Discourse analysis B</i>	14	14	0	0	-		-	3
5.a	Cultură și civilizație B 1 <i>Culture and civilization B 1</i>	14	0	0	0		-	2	-
5.b	Cultură și civilizație B 2	14	0	0	0	-		-	2

Nr. <i>No.</i>	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	3)Total ore <i>Number of hours</i>				Nota <i>Grade</i>		Nr. credite <i>Number of ECTS/SECT credits</i>	
		C	S	LP	P	Sem I <i>1st sem</i>	Sem II <i>2nd sem</i>	Sem I <i>1st sem</i>	Sem II <i>2nd sem</i>
	<i>Culture and civilization B 2</i>								
6.a	Cultură și civilizație C 1 <i>Culture and civilization C 1</i>	14	0	0	0		-	2	-
6.b	Cultură și civilizație C 2 <i>Culture and civilization C 2</i>	14	0	0	0	-		-	2
7.a	Baze de date 1 <i>Databases 1</i>	0	0	14	0		-	1	-
7.b	Baze de date 2 <i>Databases 2</i>	0	0	14	0		-	-	1
8.a	Limba contemporană B cu aplicare la traducere 3 <i>Contemporary language B in the context of translation 3</i>	14	14	0	0		-	3	-
8.b	Limba contemporană B cu aplicare la traducere 4 <i>Contemporary language B in the context of translation 4</i>	14	14	0	0	-		-	3
9.a	Competențe de traducere B 3 <i>Translation skills B 3</i>	0	0	42	0		-	3	-
9.b	Competențe de traducere B 4 <i>Translation skills B 4</i>	0	0	42	0	-		-	3
10.a	Limba contemporană C cu aplicare la traducere 3 <i>Contemporary language C in the context of translation</i>	14	14	0	0		-	3	-
10.b	Limba contemporană C cu aplicare la traducere 4 <i>Contemporary language C in the context of translation 4</i>	14	14	0	0	-		-	3
11.a	Competențe de traducere C 3 <i>Translation skills C 3</i>	0	0	42	0		-	3	-
11.b	Competențe de traducere C 4 <i>Translation skills C 4</i>	0	0	42	0	-		-	3
12	Terminologie B/C <i>Terminology B/C</i>	14	14	0	0		-	3	-
13.a	Practică de specialitate 2 <i>Internship 2</i>	0	0	0	28		-	1	-
13.b	Practică de specialitate 3 <i>Internship 3</i>	0	0	0	28	-		-	1
14	Limbaje specializate <i>Specialized languages</i>	14	0	0	0		-	1	-
15.	Introducere în protocol și etichetă diplomatică <i>Introduction to diplomatic protocol and etiquette</i>	14	0	0	0		-	1	-
16.	Traducere și subtitrare de film B <i>Film translation and subtitling B</i>	14	14	0	0	-		-	2
17.	Introducere în literatură B/C <i>Introduction to literature B/C</i>	14	14	0	0	-	-	-	2
18.a	Disciplină complementară transversală 1 <i>Transdisciplinary complementary course 1</i>	14	14	0	0		-	2	-
18.b	Disciplină complementară transversală 2 <i>Transdisciplinary complementary course 2</i>	14	14	0	0	-		-	2
19.a	Educație fizică 3 <i>Physical Education (optional)</i>	0	0	0	14		-	1	-
19.b	Educație fizică 4 <i>Physical education 4</i>	0	0	0	14	-		-	1
Promovat cu media ⁴⁾ : <i>Pass, average grade per academic year:</i>				Total credite: <i>Total ECTS/SECT credits:</i>		62 (60+2)			
Anul III (anul universitar 2023-2024) <i>3rd year of study (2023-2024 academic year)</i>									
1	Limba română: Sintagmatică aplicată la traducere <i>Romanian: A syntagmatic approach with a view to translation</i> ong	14	14	0	0	-		-	2
2	Limba română: Tipologia discursului aplicată la traducere <i>Romanian: Discourse typology in translation</i>	0	14	0	0		-	2	-
3.a	Scriere academică. Practica elaborării lucrării de licență B/C 1 <i>Academic writing. BA thesis writing practice B/C 1</i>	0	28	0	0		-	2	-
3.b	Scriere academică. Practica elaborării lucrării de licență B/C 2	0	0	28	0	-		-	1

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3) Total ore Number of hours				Nota Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S	LP	P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
	<i>Academic writing. BA thesis writing practice B/C 2</i>								
4	Metodologia cercetării științifice <i>Research methodology</i>	14	14	0	0		-	2	-
5.a	Limba contemporană B cu aplicare la traducere 5 <i>Contemporary language B in the context of translation 5</i>	14	14	0	0		-	3	-
5.b	Limba contemporană B cu aplicare la traducere 6 <i>Contemporary language B in the context of translation 6</i>	14	14	0	0	-		-	3
6.a	Metodologia traducerii din B în A 1 <i>Methodology of translation from B to A 1</i>	14	14	0	0		-	3	-
6.b	Metodologia traducerii din B în A 2 <i>Methodology of translation from B to A 2</i>	14	14	0	0	-		-	3
7	Echivalențe în traducere B <i>Equivalence in translation B</i>	28	14	0	0	-		-	3
8.a	Competențe de traducere B 5 <i>Translation skills B 5</i>	0	0	42	0		-	3	-
8.b	Competențe de traducere B 6 <i>Translation skills B 6</i>	0	0	28	0	-		-	2
9.a	Limba contemporană C cu aplicare la traducere 5 <i>Contemporary language C in the context of translation 5</i>	14	14	0	0		-	3	-
9.b	Limba contemporană C cu aplicare la traducere 6 <i>Contemporary language C in the context of translation 6</i>	14	14	0	0	-		-	3
10.a	Metodologia traducerii din C în A 1 <i>Methodology of translation from C to A 1</i>	14	14	0	0		-	3	-
10.b	Metodologia traducerii din C în A 2 <i>Methodology of translation from C to A 2</i>	14	14	0	0	-		-	3
11	Echivalențe în traducere C <i>Equivalence in translation C</i>	28	14	0	0	-		-	3
12.a	Competențe de traducere C 5 <i>Translation skills C 5</i>	0	0	42	0		-	3	-
12.b	Competențe de traducere C 6 <i>Translation skills C 6</i>	0	0	28	0	-		-	2
13	Traducerea textului literar din B/C în A <i>Literary translation from B/C to A</i>	14	14	0	0	-		-	2
14	Introducere în literatură B/C <i>Introduction to literature B/C</i>	14	14	0	0		-	2	-
15	Evaluarea traducerii B/C <i>Translation evaluation B/C</i>	14	14	0	0	-		-	2
16.a	Introducere în economie 1 <i>Introduction to economics 1</i>	28	0	0	0		-	2	-
16.b	Introducere în economie 2 <i>Introduction to economics 2</i>	14	0	0	0	-		-	1
17	Disciplină complementară transversală 3 <i>Transdisciplinary complementary course 3</i>	14	14	0	0		-	2	-
Promovat cu media ⁴⁾ : <i>Pass, average grade per academic year:</i>		Total credite: <i>Total ECTS/SECT credits:</i>				60			
Promovat:	DA	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul): <i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>				Total credite:		180	
Pass:	YES					Total ECTS/SECT credits:			

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor

Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 1 la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023, domeniul de studii Limbi moderne aplicate, programul de studii Limbi moderne aplicate (engleză; franceză; germană; spaniolă; rusă) (limba A = limba română, limba B = prima limbă străină: engleză, franceză, germană; limba C = a doua limbă străină: engleză, franceză, germană, spaniolă, rusă, sârbă și croată) este..., iar media maximă este ..., titularul fiind

clasat pe locul ... dintr-un total de ... absolvenți.

Grades are integer numbers and are given on a scale 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade). The lowest passing grade is 5 and the highest grade is 10.

The passing overall average grades from the class of 202x, field of study Applied Modern Languages, study programme Applied Modern Languages (english; french; german; spanish; russian) (language A = Romanian, language B = first foreign language: English, French, German; language C = second foreign language: English, French, German, Spanish, Russian, Serbian and Croatian) are: lowest average: ... (out of 10) and highest average: ... (out of 10), the degree holder is ranked ... out of ... graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare

Additional information

5.1

Alte surse pentru obținerea mai multor informații

Further information sources

5.2

Universitatea de Vest din Timișoara
Bd. Vasile Pârvan nr. 4,
Timișoara, cod poștal 300223, județul Timiș, România
+40 256 592 111
secretariat@e-uvt.ro
www.uvt.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI TITLU (dacă este cazul)

INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Statutul profesional

Professional status

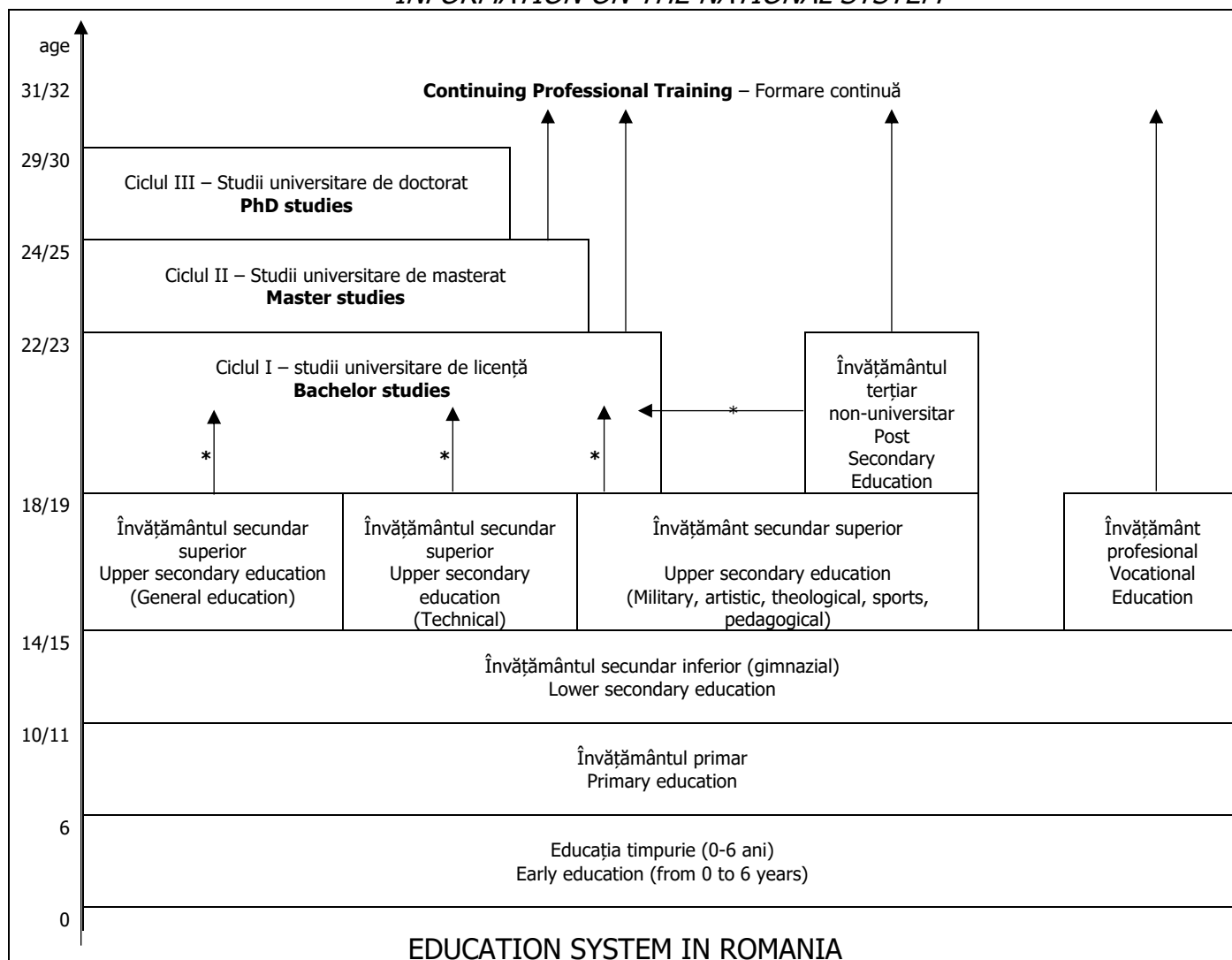
6.2

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i> Prof. univ. dr. Marilen Gabriel PIRTEA		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i> Ramona-Maria PUIU	
7.3	Decan <i>Dean</i> Prof. univ. dr. Loredana Pungă			Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i> Ramona MIȚIGA	
⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., and dated.</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>		
7.5	/ Acest document conține un număr de 11 pagini. <i>This document contains a number of 11 pages.</i>		7.6	L. S.	

- 1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.
 1) Name of institution administering studies and provided diploma supplement.
- 2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.
 2) To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.
- 3) Se va menționa numărul total de ore din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.
 3) It shall be mentioned the total hours of which: total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).
- 4) Medie anuală cu două zecimale, fără rotunjire.
 4) Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.
- 5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire.
 5) Overall average grade with two decimals and without rounding off.
- 6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.
 6) To be filled in by the institution administering studies.
- Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.
 Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR OVERVIEW OF THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of the upper secondary education) and access the master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de credite, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credits, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 de credite, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credits, calculated in accordance with European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 de ECTS/SECT, Medicină dentară – 360 de ECTS/SECT, Farmacie – 300 de ECTS/SECT, Medicină veterinară – 360 de ECTS/SECT, Arhitectură – 360 de ECTS/SECT, Arhitectură de interior – 300 de ECTS/SECT, Design de produs – 300 de ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practice, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognized as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 360 ECTS/SECT and Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based based on the market demands.

**În conformitate cu modificările introduse în sistemul de învățământ superior de Legea nr. 1/2011
According to the changes brought to the higher education system by Law no. 1/2011*